

那兩個壞女人一定小容咱倆在一起，定是把咱們的身體丟得遠遠地，「楊過一想不錯，似乎已見到自己及師父死後，正在被李莫愁與洪凌波凌辱糟塌，不由得憤慨異常，叫道：「姑姑，須得先把她們兩人都殺了，」小龍女嘆道：「就，惜打她們不過，」楊過倒過一想，道：「若果學到王重陽留下的武功，或許就能打贏了，」小龍女笑道：「就算富有這麼厲害的功夫，又豈是一年半載之間學得會的？咱們的糧食沒幾天就吃完啦，」

她見楊過滿臉失望，心腸一軟，道：「過兒，依王重陽的留言中所說，

要動他的石室，必須移動祖師婆婆的骸骨，我就怕那是王重陽的詭計，冒在教咱們上當，」楊過情感極易衝動，破口罵道：「正是，這牛鼻子能安什麼好心？」他見小龍女臉上有迷惑之色，問道：「姑姑，怎麼？」小龍女道：「但我聽婆婆婆說，王重陽對祖師婆婆，其實極好，只因祖師婆婆脾氣古怪，才鬧翻了，這麼說來，她又不會在祖師婆婆死後，故意來計算齊用力的，」楊過一想，道：「過兒，開棺吧！當下與楊過兩人一齊用力，擺動筓頭，掀起了石棺的蓋

楊過開棺之時，本來預料棺中會

孤中惡鬼，先就附住了呼吸，那知石蓋掀起，一股濃郁芬芳的馨香直撲鼻端，他雖不吸氣，却也不由自主的聞到了芳香，楊過習練內功之後，力氣已超過常人數倍，微一使勁，已將棺蓋揭下放在地上，向棺中一望，不由得大吃一驚，叫道：「姑姑，是空的。」

小龍女俯身一望，但見棺中空空如也，只有兩隻瓷碗，碗中盛着半碗脂膏，那香氣就是從這脂膏中發出，她沉吟道：「那塵世祖師婆婆的遺體呢？這麼看來，王重陽的話倒非騙人，楊過道：「莫非這石棺就是牛鼻子老道所說的小石屋？」小龍女微微一笑，道：「那倒不是，」她在墓中久了，精熟各種機括剖器之學，向石棺內注視片刻，道：「這棺底可以掀開，」楊過大喜，道：「啊，我知道啦，」那墓通向石室的門兒，他當即躍入棺中，

本公司專售國日
日日生鮮豬肉
牛欄新鮮牛什
什。各種肉品
精製臘腸。中平
麵食什貨。因故
瓜菜。貨真價
發行零沽。
一律優待。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
A B C 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力持久耐用
各種配件齊備，專門
修葺改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家結護僑胞晚上惠顧
庭婚照相相相
請先電約

備有新機快服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水 暖 汽
 承辦修理與改裝。各種
 水暖汽。煤油與煤汽爐。
 電力機通清潔去水。在
 華區服務有三十餘年。工
 作妥當。價錢克己。隨時
 應命。
 電話 AL 5-0685, HIL 4-2817

廣 東 麵 廠
FIFTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver 4, B.C. AL 5-3222

粗：麵 · 炸麵 · 中國麵
 全：蛋 · 干 · 麵
 淨：干 · 麵
 銀：絲 · 炒 · 麵
 專：沽 · 發 · 行
 歡 · 迎 · 索 · 樣

NOTARY PUBLIC
ordon W. Camyow
301 Main St

遺囑公證人
及辦理各種文件
代理買賣買賣



標有號銀行二樓臨街夾
丹打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2621
李榮電話 255-8814

司公華強
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
週三—號哥林比亞街 電話 MU.4-5821

總售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意，

榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮
廠 造 製 味 臘 榮 榮
函 價 批 精 臘
索 目 發 製 味
即 印 全 專
奉 備 球 味 家
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四 叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
 VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
 FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
 VOLVO, JEEP.

請駕臨
 或電話與
 本人洽商
 H. Harry Tsey
 TR 8-9271
 住宅電話
 TR 8-6289

本公司經銷各種
 華年。華友光顧。請與
 崔君接洽。

廣珍首飾舖
鐘鏢

Kwong Chin Ho Co. MF 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，饒胸光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入風稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號維街
444 Main St.
Vancouver, B. C.
電話 682-7551
按月上門服務 依期不



驗眼 專
鏡眼較飛
氏律古屋
A. Gerard Microbinets
年十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話：二四二九

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期契約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）	每月壹元六毫	每季四元八毫	半年九元六毫	全年十九元二毫
（雲埠郵寄）	每月壹元七毫五	每季五元二毫五	全年廿壹元	
（加屬郵寄）	每月壹元七毫五	每季五元壹毫	半年十元壹毫	全年二十元

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照訂率還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

（或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便能辦理轉寄新址）



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

310-314 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

承接各式灰泥工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話 521-2466

關 伯 明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

請訂閱

旅加華僑英文刊誌

華埠雜誌「半月刊」

報章全加華僑情況。登載全埠華僑動態。
• 學取政事華僑待遇。每期注重國者和
友消息。新華僑研究英文最善媒介。國
文並茂。所寄雜誌。健得訂閱。

訂 購 者 請

Name _____

Address _____

City _____

報費全年九元。兩年十八元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

